



# 2019 CHINOPERL CONFERENCE for 50<sup>th</sup> ANNIVERSARY PROGRAM



**DATE: March 21, 2019**

**7:30 AM - 5:30 PM** (Panels)

**6:30 - 9:00 PM** (Banquet and Frolic)

**PLACE: Tower Court A, B, C & D  
Sheraton Denver Downtown Hotel**

(1550 Court Place, Denver, Colorado, 80202, USA, Tel: 303-893-3333 [sheratondenverdowntown.com](http://sheratondenverdowntown.com))

Conference Chair: Wenwei Du, Vassar College, [wedu@vassar.edu](mailto:wedu@vassar.edu)

<b>7:30-8:00</b>	<b>Room Tower Court D:</b> Warming up with coffee and pastry	
<b>8:00-8:30</b>	<p><b>Room:</b> Tower Court D</p> <p><b>Opening Remarks:</b> Wenwei Du, President of CHINOPERL          Fan Pen Chen, Treasurer of CHINOPERL          Margaret Wan, Editor of <i>CHINOPERL</i>          David Rolston, Consulting Editor of <i>CHINOPERL</i>          Marjorie K.M. Chan, CHINOPERL Website Editor          Jennifer Jay, Secretary, CHINOPERL          Brief self-introductions by participants/attendees</p>	<p style="color: red; text-align: center;"><b>Join us for banquet and frolic at 6:30-9:00 p.m!</b></p> <p style="text-align: center;">Organizers: Fan Pen Chen, SUNY at Albany</p> <p style="text-align: center;"><b>Empress Seafood Restaurant</b></p> <p style="text-align: center;">(Tel: 303-922-2822)  <b>2825 W. Alameda Ave., Denver, CO 80219</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Our traditional CHINOPERL banquet and frolic,          with performances from all willing to share,</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Featuring Zhang Weidong 张卫东 for 八角鼓说</b></p>

<b>8:30-9:40 Tower Court A</b>	<b>8:30-9:40 Tower Court B</b>	<b>8:30-9:40 Tower Court C</b>
<p><b>Session 1A. Oral Tradition I</b> Chair: David Rolston 陆大伟, University of Michigan</p>	<p><b>Session 1B. Ritual &amp; Religious Theatre</b> Chair: Bell Yung 榮鴻曾, University of Pittsburgh</p>	<p><b>Session 1C. Actors' Legacies</b> Chair: Marjorie K.M. Chan 陳潔雯, The Ohio State University</p>
<p>“Imagining Region: Space in Nineteenth-Century Drum Ballads,” Margaret B. Wan 包美歌, The University of Utah</p>	<p>“‘雉’与‘祭’辨析,” Cao Fei 曹飞, Shanxi Normal University</p>	<p>“Yu Shulu and His Kunqu Legacy,” Joseph Lam 林萃青, University of Michigan</p>
<p>“Singing Morality – Poetry as Songs in Traditional Chinese Narrative Singing: A Case Study and an Analytical Framework 道德的歌者 - 蘭州鼓子古今攷與詩樂概念下的曲藝分析,” Mai Li 李劭, Sam Houston State University</p>	<p>“Religious Ambiguity, ICH, and a Local Mulian Performance,” Wei Liu 刘玮, The Ohio State University.</p>	<p>“Fleeing by Night 夜奔: A Kunqu Opera Recital,” Peng Xu 徐芑, Swarthmore College and Daniel Chan 陈传芳, University of Colorado, Denver</p>
<p>“<i>Tanci xiaoshuo</i> as Performative Literature: A Comparative Study of <i>Zaishengyuan</i> and <i>Liuhuameng</i>,” Xiaoquan Raphael Zhang 张晓全, The American University</p>	<p>“中国民间传统葬礼中的戏剧表演,” Kong Meiyang 孔美艳, Shanxi Normal University</p>	<p>“20 世纪五十年代高德明相声事迹考,” Yu Jia 于嘉, Higher Education Press, Beijing</p>
<p><b>9:40-9:50 Break</b></p>		

<b>9:50-11:00 Tower Court A</b>	<b>9:50-11:00 Tower Court B</b>	<b>9:50-11:00 Tower Court C</b>
<p><b>Session 2A. Oral Tradition II</b> Fan Pen Chen 陈李凡平, State University of New York at Albany</p>	<p><b>Session 2B. Chinese Theatre Overseas</b> Chair: Margaret Wan 包美歌, University of Utah</p>	<p><b>Session 2C. Zaju and Chuanqi Drama</b> Chair: Cathryn Fairlee 范莉, Storyteller, California</p>
<p>“郑振铎笔下的说唱文学,” Yang Hui 杨慧, Shanxi Normal University</p>	<p>“戏曲元素化传播思路对戏曲海外传播的作用研究,” Yiting Wang 王一婷, University of Hawai'i at Mānoa</p>	<p>“Embodied Spirits and Performing Bodies in Northern Dramas (<i>zaju</i>),” Karin Myhre 麦瑞怡, University of Georgia</p>
<p>“Beliefs and Resistance: Making Disaster Legends in Hongtong, Shanxi, China,” Ziyang You 游自荧, The College of Wooster</p>	<p>“Now and Then: A Comparison of Zhang Huoding’s Visit in America in 2015 and Mei Lanfang’s in 1930,” Dong Dan 董单, National Academy of Chinese Theatre Arts and University of Michigan</p>	<p>“Feigning Jealousy: Virtuous Women as Pranksters Onstage,” Yanbing Tan 谭彦冰, The University of the South</p>
<p>“A Professional Blind Musician Sings of His Own Life Story: The Astonishing Creative Power of Dou Wun 杜焕 (1910-1979),” Bell Yung 荣鸿曾, University of Pittsburgh</p>	<p>“ ‘Butterfly Lovers’ in ‘M. Butterfly’—Its Significance in the Revival of the American Play in 2017,” Wenwei Du 都文伟, Vassar College and National Academy of Chinese Theatre Arts</p>	<p>“Rewriting a Story for the Stage: Li Yu and <i>Bimuyu</i>,” Jing Shen 沈静, Eckerd College</p>
<p><b>11:00-11:10 Break</b></p>		

<b>11:10-12:20 Tower Court A</b>	<b>11:10-12:20 Tower Court B</b>	<b>11:10-12:20 Tower Court C</b>
<p><b>Session 3A. Spoken Drama</b> Chair: Marnix Wells 韦满易, Independent Scholar, London</p>	<p><b>Session 3B. Chanting, Odes &amp; Theatre in Film</b> Chair: Joseph Lam 林萃青, University of Michigan</p>	<p><b>Session 3C. Regional Theatre I</b> Chair: Emily Wilcox 魏美玲, University of Michigan</p>
<p>“A Loud Silence: The Sonic Allegory of <i>Teahouse</i>,” Jasmine Yu-Hsing Chen 陳幼馨, Utah State University</p>	<p>“Y. R. Chao’s Chanting of Various Types of Materials 赵元任各类文体的吟诵研究,” Liu Hongxia 刘红霞, Changzhou Vocational Institute of Engineering</p>	<p>“<i>Chuanju</i> in a Changing World: The Performance Art of Sichuan Opera through the Eyes of Two Famous <i>Dan</i>,” Aaron Balivet 白愛倫, University of Wisconsin-Madison</p>
<p>“Embodying the Public Sphere: Critiquing the Gendered Obligations in Urban Theatre in Contemporary China,” Donghui He 何东辉, Whitman College</p>	<p>“Odes to the People: Ni Haishu’s Suzhou-Wu Translation of the <i>Book of Odes</i>,” Yichun Xu 徐意淳, The Ohio State University</p>	<p>“蒲剧大家任跟心的表演艺术,” Yan Baoquan 延保全, Shanxi Normal University</p>
<p>“Staging <i>Wildman</i>: Gao Xingjian’s Total Theater,” Hui Yao 姚卉, The Ohio State University</p>	<p>“融合与双赢：华语电影中戏曲元素的呈现与功能,” Wang Meng 王萌, Shanxi Normal University</p>	<p>“Tang Disheng (唐滌生) and the Legacy of His Opera ‘Legend of the Purple Hairpin’ (紫釵記),” Marjorie K.M. Chan 陳潔雯, The Ohio State University, and Kwan-hin Cheung 張群顯, Hong Kong Polytechnic University</p>
<p><b>12:20-1:20 Lunch</b></p>		

*1:20-2:40 Tower Court B*

***Session 4: Panel of Reminiscence for the 50th Anniversary Celebration***

*Chair: Wenwei Du*

*Greetings from Cyril Birch, Lindy Mark, Samuel Cheung, Shu-Chu Wei, Zhou Xinping, etc. in the forms of photos, documents and messages*

*Panelists: Bell Yung , Joseph Lam, Fan Pen Chen, David Rolston, Marjorie K.M. Chan, Jennifer Jay, Margaret Wan, Marnix Wells, Hongxia Liu*

Participants: All conference attendees

<b>2:40-3:30 Tower Court A</b>	<b>2:40-3:30 Tower Court B</b>	<b>2:40-3:30 Tower Court C</b>
<p><b>Session 5A. Songs and Dances</b> Chair: Donghui He 何东辉, Whitman College</p>	<p><b>Session 5B. Poetry and Music</b> Chair: Xu Peng 徐芑, Swarthmore College</p>	<p><b>Session 5C. Regional Theatre II</b> Chair: Jing Shen 沈静, Eckerd College</p>
<p>“Yang Liping’s Peacock Dance as Socialist Legacy,” Emily Wilcox 魏美玲, University of Michigan</p>	<p>“Classical Qin Songs and Their Musical Settings,” Marnix Wells 韦满易, Independent Scholar, London</p>	<p>“非物质文化遗产视域下的富连成社,” Che Wenming 车文明, Shanxi Normal University</p>
<p>“Couples Going Out: Performed Conversations from the Village to the National Stage,” Levi S. Gibbs 葛融, Dartmouth College</p>	<p>“Guqin Music—Literati and Conserv-atory styles 古琴—文人派与学院派,” Mingmei Yip 叶明媚, Independent Scholar, New York</p>	<p>“Shaping the Images of Song Emperors Through Traditional Drama/ Opera,” Jennifer W. Jay 谢慧贤, University of Alberta</p>
<p><b>3:30-3:40 Break</b></p>		

<b>3:40-4:50 Tower Court A</b>	<b>3:40-4:50 Tower Court B</b>	<b>3:40-4:50 Tower Court C</b>
<p><b>Session 6A. Mapping Theatre</b> Chair: Jennifer W. Jay 谢慧贤, University of Alberta</p>	<p><b>Session 6B. Chanting and Recitation</b> Chair: Che Wenming 车文明, Shanxi Normal University</p>	<p><b>Session 6C. Regional Theatre III</b> Chair: Levi S. Gibbs 葛融, Dartmouth College</p>
<p>“Mapping Theater: Tracing Shanghai’s Identity Formation, 1851-1937,” Sophia Tingting Zhao 赵婷婷, Virginia Polytechnic Institute and State University</p>	<p>“‘一岁货声’的文本小议,” Yu Runqi 于润琪, Academy of Modern Literature</p>	<p>“‘一戏多称’与‘剧种正名’: 山西梆子戏剧种概念的演变与发展,” Chen Jihua 陈继华, Shanxi Normal University</p>
<p>“Staging the Buddhist Pure Land: New Media and Technologies in the Production of Buddhist Plays in Early Modern China,” Meng-xiao Wang 王萌筱, Yale University</p>	<p>“吟诵在国际汉语教学中的效应研究 On the Functions and Applications of Chanting and Reciting in Teaching Chinese as a Foreign Language,” Yang Zhen 杨瑛, Changzhou Vocational Institute of Engineering</p>	<p>“Gender and Homosexuality in <i>Madame White Snake</i>: A Modern American Opera Adapted from a Traditional Chinese Story,” Jianyu Huo 霍建瑜, University of California, Los Angeles</p>
<p>“被倒置的“金字塔”—山西古戏台保护现状,” Wang Jiabin 王加昕, Shanxi Normal University</p>	<p>“基于‘互联网+教育’视野下的传统文化微课研究——以中国古诗文教学为例,” Luo Yipin 罗义蘋, Chengdu Normal University</p>	

***4:50-5:30 Tower Court D. Business Meeting***

Wenwei Du, President, CHINOPERL

Fan Pen Chen, Treasurer of CHINOPERL

Margaret Wan, Editor of *CHINOPERL*

David Rolston, Consulting Editor of *CHINOPERL*

Marjorie K.M. Chan, CHINOPERL Website Editor

Jennifer Jay, Secretary, CHINOPERL

**And all conference participants!**

~ ~ ~ Reminder: 6:30-9:00 p.m. ~ ~ ~

Banquet and Frolic at

**Empress Seafood Restaurant**

(Tel: 303-922-2822)

2825 W. Alameda Avenue

Denver, CO 80219

**Performances by Zhang Weidong 张卫东 (八角鼓说唱)**

**and any of us who is willing to perform**